

**V Jornadas de Investigadorxs en Formación**  
**Instituto de Desarrollo Económico y Social (IDES)**  
**Ciudad de Buenos Aires, 7, 8 y 9 de octubre de 2020**

EJE 1. Memoria, historia reciente y representaciones sociales

**“En ese momento nosotros estábamos realmente como *desorientados*”<sup>1</sup>: la representación del insilio en la novela *De cuerpos ausentes* de Patricia Chabat.**

Antonela Servidio<sup>2</sup>

**Resumen**

Cuando pensamos en analizar las representaciones del pasado reciente en la Literatura argentina resulta inevitable entretrejer hilos entre la historia, la memoria y la ficción. Dentro de las interpretaciones se interconectan las tres nociones, aún con mayor intensidad si quien produce la ficción ha transitado la experiencia de sobrevivir a un campo de concentración y exterminio, seguido de la necesidad de exilio o insilio.

En el siguiente trabajo pretendemos poner en evidencia cómo estos tres ejes se entrecruzan para representar el insilio en la novela *De cuerpos ausentes* (2009) de Patricia Chabat.

De tal manera, el análisis se encontrará dividido en tres segmentos, atravesado por diferentes preguntas: por un lado, ¿qué es el insilio?, la primera parte intentará realizar una breve revisión del concepto “insilio” a través del planteo de varios/as autores/as; en segundo lugar, ¿cuándo y bajo qué circunstancias sucede el insilio de la escritora dentro del país?, aquí nos ocuparemos de contar diferentes experiencias de la vida de Patricia Chabat; y, por otro lado, ¿cómo se articulan la historia de vida, la memoria y la ficción en la representación del insilio en la literatura testimonial?, en esta instancia nos encargaremos de abordar la novela analizando cómo está representado el insilio de la autora en su obra ficcional.

**Palabras claves:** Dictadura – Literatura testimonial – Insilio – Patricia Chabat.

---

<sup>1</sup> Servidio, Antonela. (2019) Entrevista realizada a Patricia Chabat vía sistema Skype el 6 de marzo - Departamento de Humanidades - UNS

<sup>2</sup> Estudiante avanzada de Licenciatura en Letras (UNS). [antonelaservidio@hotmail.com](mailto:antonelaservidio@hotmail.com).

## **¿Cómo definir el insilio? En búsqueda de un concepto adecuado**

Uno de los principales problemas que abordamos a la hora de leer las diferentes definiciones del concepto insilio es que ninguna de ellas se adapta en su totalidad al caso que queremos analizar.

Por lo tanto, hemos pensado en preguntarnos: ¿cómo definir el insilio? A partir de esta pregunta, realizaremos un balance, entre las diferentes definiciones dadas, para señalar limitaciones y potencialidades que permitan armar una definición propia que sirva, a su vez, para pensar la novela de una forma compleja teniendo en cuenta nuestro caso particular sobre la vida de Patricia Chabat.

En 1992, Fernando Reati (1992:185) define la experiencia de insilio como la: experimentada por aquellos que, si bien no habían sufrido la cárcel o el encierro, habían pasado los años de terror de Estado y las dictaduras militares viviendo como parias, dentro de sus propios países, en una especie de aislamiento e incomunicación que protegía sus vidas pero los alienaba de su entorno.

Si bien Reati menciona tres de las características más importantes: el aislamiento, la incomunicación de las personas y la alienación de su entorno para proteger sus vidas, consideramos que la definición no tiene en cuenta a aquellas personas que sí pasaron por un CCD o una cárcel común y habiendo sido liberadas, debieron migrar dentro del mismo país.

En cuanto a la segunda definición que encontramos, Virginia Pisarello (2007:1) utiliza el término insilio para aludir a “las migraciones que se desarrollaron dentro de las fronteras del país”. Ella afirma que:

al iniciar sus derroteros dentro del país, los (e)migrantes políticos generalmente perseguían mayores condiciones de seguridad. (...) Puesto que ya estaban “quemados” en las localidades en que militaban, procuraban continuar sus tareas políticas o político-militares en otros lugares, conforme a lo consensuado al interior de sus espacios de militancia. (2007: 11)

Por un lado, coincidimos en la idea de que los migrantes políticos perseguían mayores condiciones de seguridad, sin embargo, consideramos que algunas personas no pudieron continuar con sus tarea en el ámbito de la política, incluso, contrario a ello, hubo casos en los que las personas se llamaron a silencio durante su insilio y se alejaron de sus agrupaciones, favoreciendo así el desmembramiento social causado por la dictadura militar.

De manera más literaria, la concepción de María Teresa Andruetto (2009) sobre el insilio nos acerca a una definición establecida por alguien que transitó la experiencia y cuenta en una entrevista su visión al respecto:

La condición principal del insilio es el silencio, un silencio que va más allá del no hablar. Un insiliado es un silenciado. No sólo silenciado porque no se puede hablar, sino porque no quiere ni debe ni puede "ser visto". Oculto, aun cuando no esté escondido. El miedo hace que se esté sin estar, intentando simular otro. Un insiliado es alguien que debe vivir en estado de camouflage.” (Andruetto, María Teresa cit. por Pubill, Corinne, 2009:146) <sup>3</sup>

Ciertamente, esta posición nos permite determinar qué características emocionales pueden aparecer en las distintas obras literarias que pueden analizarse en donde el insilio es parte central del texto.

En relación a esta última definición, encontramos también los aspectos destacables que plantea Naín Nómez (2010), quien al momento de leer poesía de la dictadura chilena de personas que han debido exiliarse o insiliarse toma como elementos centrales el “sentido de: la pérdida, la angustia ante lo impredecible, las atmósferas irrespirables” (2010:107), entrecruzado en los poemas con “una vaga premonición utópica que nunca termina de concretarse” (2010:109).

Por lo tanto, luego de realizar un recorrido por las diferentes concepciones de insilio nos encontramos en condiciones de plantear qué características tendrá el concepto para el análisis de la novela de Patricia Chabat. Desde nuestra perspectiva, podemos considerar que el insilio es: el aislamiento, la incomunicación, de personas que han o no pasado por un CCD, que debieron migrar dentro del mismo país durante el golpe de Estado, alienándose de su entorno; los nominaremos como “migrantes políticos”, que perseguían mayores condiciones de seguridad, que no pudieron continuar con sus tareas en el ámbito de la política y se autosilenciaron, favoreciendo inconscientemente el desmembramiento social causado por el poder dictatorial. Al momento de estudiar la vida de la autora y su obra, nos enfocaremos en puntualizar las representaciones del insilio desde el sentido de la pérdida, de la angustia ante lo impredecible, de las atmósferas irrespirables, entrelazado con el silencio y el simulacro o camuflaje mencionado en las entrevistas.

### **La vida de Patricia Chabat, la decisión de insiliarse**

---

<sup>3</sup> Entrevista María Teresa Andruetto cit. por Pubill, Corinne, (2009:185) en Pubill, Corinne (2009) “Insilio y representación de la memoria en Lengua Madre de María Teresa Andruetto”, Salisbury University/Lasa Congress, Río de Janeiro.

Patricia Irene Chabat nació en la ciudad de Bahía Blanca en el año 1955. Al finalizar la escuela secundaria, decidió comenzar sus estudios universitarios en la Universidad Nacional de La Plata.

Una vez establecida allí, mientras cursaba la carrera de Derecho, se unió como militante a la Juventud Guevarista, una agrupación vinculada al PRT - ERP. Allí, Patricia realizó una militancia de base. Sus tareas principales consistieron en dar apoyo escolar en diferentes barrios de La Plata y participar de las asambleas partidarias.

En una entrevista realizada en el transcurso de este año, Patricia nos contó que meses antes del comienzo de la dictadura militar, había recibido, a través de las revistas de su agrupación, mensajes de advertencia escritos por los dirigentes. Los mismos mencionaban que “se venían tiempos complejos y que lo mejor era empezar a cuidarse entre todos”.<sup>4</sup>

En diciembre de 1976, viajó a Bahía Blanca para visitar a su familia y resguardarse. A la luz del día, frente a sus vecinos, irrumpieron en su casa las fuerzas militares locales, la secuestraron y trasladaron a un lugar que años más tarde ella reconocería como “La Escuelita”.

Luego de su desaparición en la Escuelita, la cual duró aproximadamente un mes, Patricia fue trasladada a la cárcel de Villa Floresta en la ciudad de Bahía Blanca, allí estuvo presa durante dos años. En varias ocasiones solicitó la salida del país, pero sus peticiones no fueron atendidas. Como afirma Pisarelli (2007:15), “las salidas hacia el exilio en el extranjero/insilio no fueron opción disponible para todos los agentes, sino que dependió de las características de las redes sociales en las cuales estaban insertos los migrantes y de los recursos que las mismas fueran capaces de movilizar”. Contrario a lo solicitado, una vez que el poder dictatorial decidió suspender su encarcelación, quedó a disposición del PEN.

Al salir de la cárcel, Patricia fue obligada a presentarse en una comisaría cada tres días para asegurarle al Estado dictatorial que cumplía con la reglamentación del PEN.

A pesar de las adversidades vividas, pudo reconstruir una parte de su vida con su compañero y, una vez retornada la democracia, se casaron y se mudaron a Ensenada. En una de las diferentes fuentes analizadas, Patricia narra que “la situación en Ensenada estaba muy complicada”<sup>5</sup> y por esta razón decidieron trasladarse al sur del país, alejada de todo tipo de participación política y, principalmente, de sus lazos familiares y de amistades.

---

<sup>4</sup>Servidio, Antonela. (2019) Entrevista realizada a Patricia Chabat vía sistema Skype el 6 de marzo - Departamento de Humanidades - UNS

<sup>5</sup> Servidio, Antonela. (2019) Entrevista realizada a Patricia Chabat vía sistema Skype el 6 de marzo - Departamento de Humanidades - UNS

A partir de esta situación, nos permitiremos analizar este traslado como un movimiento de migración política al interior del país o insilio, según nuestra definición, porque la decisión de trasladarse no fue arbitraria, no solo involucraba cuestiones laborales, sino también se vio afectada por la necesidad de una búsqueda de mayores condiciones de seguridad. La persecución constante le impidió continuar con sus tareas en el ámbito de la política y también en el ámbito de su vida cotidiana. Ahora bien, una de las preguntas que nos realizamos al inicio del trabajo fue, ¿es posible representar el insilio en una obra literaria?, por lo tanto en el próximo apartado intentaremos dar cuenta de la posibilidad de comprender el insilio de Patricia Chabat, a través de su novela.

### **La novela *De cuerpos ausentes* (2009) o una representación de insilio de Patricia Chabat**

La novela *De cuerpos ausentes* (2009) narra, en tercera persona, la historia de Fermín, un muchacho de diecisiete años que un domingo se encontraba de paseo por La Plata y es secuestrado por dos hombres. Si bien no se explicita la fecha exacta en la que ocurren los hechos, en distintas ocasiones se aclara que transcurren a mediados de la década del '70.

Una vez secuestrado, Fermín pasa unas horas preso en una comisaría y luego es liberado; pero no logra más que atravesar una calle y nuevamente es capturado, esta vez ya no para ser encarcelado en una celda común sino que para ser llevado a un sótano denominado “El Infierno” (2009:19). Allí, es torturado por estos hombres que en la novela aparecen definidos como integrantes de un grupo de tareas perteneciente a un comando de la marina estatal.

En “El Infierno”, Fermín comparte el espacio con cinco chicos mayores que él, “militantes de diferentes organizaciones” (2009:21) que también se encontraban secuestrados. Durante su permanencia en el lugar el muchacho establece una relación de hermandad con cada uno, pero principalmente con otro chico apodado “el Vasquito”.

Transcurridos algunos meses en la clandestinidad, a causa de la visita de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos al país, Fermín escucha que los captores deben “limpiar el lugar” (2009:43) y organizar el espacio “por órdenes de arriba” (2009:43), para ello deciden separar a los presos.

A través de un agujerito que Fermín encuentra en una de las ventanas del sótano, comienza a espiar lo que ocurre en el patio del establecimiento. En una escena de la novela se narra que el personaje puede observar cómo los raptos se llevan a una mujer embarazada arrastrándola por el suelo del lugar y luego, en otra escena, obligan a dos de sus compañeros, entre ellos “el Vasquito” a entrar a un automóvil Ford Falcon verde.

Finalmente, los captores ordenan que Fermín tome una ducha de agua fría, lo suben a un auto, lo llevan hasta un camino que él llega a reconocer y lo liberan. A partir de ese momento, la vida del muchacho toma otro sentido.

Fermín logra regresar a su casa, pero ella se encuentra habitada por otras personas que él desconoce, “el mundo conocido parecía ser otro y él también estaba cambiado, ya no volvería a ser el pibe que se llevaron meses atrás” (2009:58). El muchacho es obligado a abandonar su adolescencia y bruscamente se convierte en un adulto.

En el capítulo “Aparecido” (2009:57) se narra que Fermín logra establecer contacto con su tío y su hermana, pero ante los continuos ataques de los militares hacia los civiles en su barrio, su familia le solicita que se traslade a otro lugar, “(su tío) Julio, atemorizado, rogó a su sobrino que se alejara de la zona por un tiempo”. (2009:60)

Ante estas circunstancias, el personaje decide irse, viaja hacia Río Colorado por dos razones, la primera, la necesidad de buscar a los familiares de su compañero el “Vasquito” para contarles lo ocurrido y la segunda, porque allí se encontraría en un espacio resguardado. Se narra en la novela: “los preparativos fueron silenciosos, igual que las despedidas. (...) se volvieron a despedir a la distancia y cada uno (él y su tío) continuó con su camino”. (2009:60)

Una vez establecido en Río Colorado, Fermín transita diferentes situaciones. Al llegar a la ciudad, logra ponerse en contacto con todas las personas vinculadas a su amigo, sin informales quién es él o qué hace en ese lugar, en su interior continuamente siente la necesidad de contar todo lo ocurrido, pero recién luego de unas semanas puede hacerlo.

Es en esta oportunidad que podemos establecer una comparación entre lo que Andruetto define como insilio y las manifestaciones que tiene el personaje. Parafraseándola, ella considera que la condición principal del insiliado es el silencio, el cual genera miedo y necesidad de hacerse pasar por otra persona, esa misma actitud manifiesta el personaje principal de la novela, quien durante muchos días oculta su origen y sus vivencias como sobreviviente de un CCD, “cuando le preguntaban qué hacía en el pueblo, respondía que enterado de la necesidad de brazos para trabajar en la Patagonia, había comenzado por Río Colorado, luego bajaría más al sur”. (2009:66)

Victoria Daona (2019) propone como punto de lectura:

considerar como semejantes las posiciones que unos personajes de ficción asumen en las tramas de ficción, con las posiciones que los actores sociales asumen en la esfera pública y desde las que intervienen en el campo de las memorias.(2019:23)

A partir de su teoría, podríamos interpretar que acontece una traspolación entre el personaje de Fermín en la ficción y el rol ocupado por Chabat en la esfera pública de la realidad, lo que nos

permite entrelazar las frases que ella menciona en las entrevistas con los diálogos o las acciones del personaje. Chabat declaró en 2012, en una de las audiencias judiciales en la causa “Ejército”:

el peso de ser sobreviviente es algo que se debe trabajar mucho. Al principio uno siente un rechazo social y nuestra palabra no quería ser escuchada. Esto es una injusticia para todos porque esto nos pasó a todos<sup>6</sup>.

Chabat expresa en la vida real lo que Fermín transita en la ficción, ambos sienten la necesidad de ser escuchados entrelazado con el miedo a ser rechazados o juzgados. Podríamos considerar entonces que, como narradora, ella “organiza las metáforas para transmitir las experiencias” (Nofal 2019:3), no deja de transmitir parte de sus experiencias durante su insilio, pero lo hace a través de los actos y descripciones del personaje principal de la novela y de la relación con su familia.

Otro detalle a destacar, además del silencio del personaje, es el ambiente en el que se desarrollan las diversas vivencias en el insilio y los diferentes sentimientos que surgen en ellas. Este sentido de pérdida, de angustia ante lo impredecible, de atmósferas irrespirables, que mencionamos anteriormente se ve representado en la novela en frases como: “(Fermín) no podía salir del desconcierto, no tenía a quien pedir consejo” (2009:66) o fragmentos completos como: Ubicó a la familia Arraguirre, necesitaba estar seguro y tomar coraje para presentarse ante ellos y relatarles su versión. Algunas veces amanecía convencido de que lo mejor era contarles lo que sabía; otras pensaba que no tenía derecho a quitarles la ilusión de encontrarlo con vida, después de todo José Luis se merecía que lo esperaran, él no se había marchado. (2009:66)

Dan cuenta de la sensación continua de desconcierto del personaje, que en todo momento se encuentra perturbado por las pérdidas que sufrió, de su amigo y de su vida tranquila anterior al encierro y por el miedo por contar lo vivido a la familia de su compañero y sentirse en soledad, aislado de sus vínculos más cercanos de quienes dependía antes de ser secuestrado y con quienes hablaba todos sus malestares. A su vez, estos sentimientos tienen una conexión directa con la autora, una de las frases que consideramos más significativas de la entrevista a Patricia Chabat (2019) al momento de solicitarle que nos cuente acerca de su migración a Trelew fue “en ese momento nosotros estábamos realmente *desorientados*”<sup>7</sup>.

---

<sup>6</sup> Audiencia del miércoles 13 de junio de 2012 del juicio por crímenes contra la humanidad cometidos bajo control operacional del Comando V Cuerpo de Ejército con sede en Bahía Blanca.

<sup>7</sup> Servidio, Antonela. (2019) Entrevista realizada a Patricia Chabat vía sistema Skype el 6 de marzo - Departamento de Humanidades - UNS

La sensación de pérdida, tanto en la transmisión de la vida de la autora como en la del personaje Fermín, se puede ver representada en la palabra “desorientados” porque en ella se manifiesta que durante el insilio sus caminos no tenían dirección, habían perdido el oriente, para ellos el sol no había vuelto a aparecer, durante ese lapso temporal habían salido del cautiverio y sin embargo la oscuridad del encierro los perseguía, “sobre la superficie se expandía otro infierno difícil de sobrellevar” (2009:60)

### **A modo de conclusión**

Consideramos que el recorrido realizado durante el trabajo nos permitió analizar la representación del insilio desde la historia y la ficción literaria. Creemos que la literatura, y en particular esta novela, colabora con la construcción de la memoria del pasado reciente mediante recursos que entrelazan los hechos verídicos de la vida de Patricia Chabat con lo ficcional de la vida de Fermín y su familia. A través del uso de la tercera persona, la voz de la narradora organiza no solo el desarrollo de la trama, sino también la trayectoria de ese personaje que es narrado.

Bajo el enfoque del concepto de insilio desarrollado al inicio del trabajo, pudimos establecer un paralelismo entre la vida de la escritora y la del personaje principal, sobre todo en aquellos ejes que coinciden como la migración en búsqueda de seguridad, la pérdida del sentido y el silencio.

### **Bibliografía**

#### *Fuentes*

Audiencia del miércoles 13 de junio de 2012 del juicio por crímenes contra la humanidad cometidos bajo control operacional del Comando V Cuerpo de Ejército con sede en Bahía Blanca.

Chabat, Patricia (2010) *De cuerpos ausentes*. Buenos Aires. Bibliográfika.

Fm de la calle. Reseñas de los hechos y víctimas que se le imputan a los diez represores acusados en el segundo tramo del juicio oral por crímenes de lesa humanidad cometidos desde el V Cuerpo de Ejército durante el terrorismo de Estado (Causa Stricker). Todos los datos fueron extraídos de las requisitorias parciales de elevación a juicio presentadas por los fiscales Abel Córdoba y Antonio Castaño en el expediente 05/07. (s/f). Bahía Blanca

Gabriel, Bermúdez. 29 de junio 2011. *La Vuelta a la Vida de Patricia Chabat*. En [www.sololocal.info/index.php/noticias/2232-la-vuelta-a-la-vida-de-patricia-chabat](http://www.sololocal.info/index.php/noticias/2232-la-vuelta-a-la-vida-de-patricia-chabat)  
Servidio, Antonela. Entrevista realizada a Patricia Chabat vía sistema Skype el 6 de marzo de 2019 - Departamento de Humanidades - UNS.

*Trabajos de investigación*

Daona, Victoria (2019). Ficha de cátedra perteneciente al curso de posgrado POÉTICAS DE LA MEMORIA: NARRATIVAS, TEATRALIDADES Y TRANSMISIÓN, dictado por el Instituto de Desarrollo Económico y Social (IDES)

Nofal, Rossana (2019). Ficha de cátedra perteneciente al curso de posgrado POÉTICAS DE LA MEMORIA: NARRATIVAS, TEATRALIDADES Y TRANSMISIÓN, dictado por el Instituto de Desarrollo Económico y Social (IDES)

Nómez, Naín. (2010). EXILIO E INSILIO: REPRESENTACIONES POLÍTICAS Y SUJETOS ESCINDIDOS EN LA POESÍA CHILENA DE LOS SETENTA. *Revista chilena de literatura*, (76), 105-127. <https://dx.doi.org/10.4067/S0718-22952010000100006>

Pisarello, María Virginia (UNL/Conicet). (2007). *Las partidas hacia el exilio durante el terror de estado*. XI Jornadas Interescuelas/Departamentos de Historia. Facultad de Filosofía y Letra. Universidad de Tucumán. San Miguel de Tucumán.

Pubill, Corinne (2009) “Insilio y representación de la memoria en Lengua Madre de María Teresa Andruetto”, Salisbury University/Lasa Congress, Río de Janeiro, en: <http://www.teresaandruetto.com.ar/sobre-su-obra.htm>. Consulta: 23 de noviembre de 2019.

Reati, Fernando. (1992) “Exilio tras exilios en Argentina: vivir en los noventa después de la cárcel y el destierro.” *Aves de paso: autores latinoamericanos entre el exilio y transculturación (1970 - 2002)*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, 2005. 185 -196.